

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre 2016

French / Français / Francés B

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 2

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

Critère A : langue

- Dans quelle mesure l'élève utilise-t-il la langue avec correction et efficacité ?

Points	Descripteurs de niveaux
0	Le travail n'atteint pas l'un des niveaux décrits ci-dessous.
1–2	La maîtrise de la langue est généralement insuffisante. Un vocabulaire très limité est employé avec de nombreuses erreurs de base. Les structures de phrases simples sont rarement claires.
3–4	La maîtrise de la langue est limitée et ne permet généralement pas une expression efficace. Un vocabulaire limité est employé avec de nombreuses erreurs de base. Les structures de phrases simples sont parfois claires.
5–6	La maîtrise de la langue est généralement satisfaisante malgré de nombreuses impropriétés. Un vocabulaire assez limité est employé avec de nombreuses erreurs. Les structures de phrases simples sont généralement claires.
7–8	La maîtrise de la langue permet une expression efficace malgré quelques impropriétés. Un vocabulaire varié est employé correctement avec quelques erreurs. Les structures de phrases simples sont claires.
9–10	La maîtrise de la langue est bonne et permet une expression efficace. Un vocabulaire étendu est employé correctement avec peu d'erreurs importantes. Quelques structures de phrases complexes sont employées de façon claire et efficace.

Clarifications

Nombre de mots

Au NM, les élèves doivent rédiger au moins 250 mots. S'ils ne respectent pas ce nombre minimum de mots, ils se verront enlever **[1 point]** à la note obtenue pour le critère A. Il est nécessaire de prendre en considération l'intégralité du texte lors de la notation.

Langue

Les examinateurs doivent garder à l'esprit le fait que toutes les erreurs n'ont pas la même importance. Certaines d'entre elles affectent de manière significative la transmission du sens et d'autres non. En outre, certaines peuvent également traduire un manque fondamental de maîtrise de la langue tandis que d'autres indiquent simplement un moment d'inattention.

ERREURS D'INATTENTION – Les erreurs sont présentes à différents niveaux de difficulté, mais restent irrégulières et occasionnelles. Par exemple, un candidat est capable de former correctement les temps du passé mais fait des erreurs occasionnelles dans les terminaisons.

ERREURS STRUCTURELLES – Les erreurs sont plus régulières, particulièrement pour certaines structures. Par exemple, les temps du passé sont correctement formés la plupart du temps, mais pas de manière fiable. On repère également quelques confusions de base dans l'emploi des temps (utilisation d'un présent pour un passé par exemple).

LACUNES – Certaines structures sont rarement correctes ou n'apparaissent jamais. Par exemple, quand il est nécessaire d'utiliser les temps du passé, l'élève ne les emploie jamais.

Critère B: Message

- Dans quelle mesure l'élève est-il capable de développer et d'organiser clairement des idées pertinentes ?

Points	Descripteurs de niveaux
0	Le travail n'atteint pas l'un des niveaux décrits ci-dessous.
1–2	Le message n'est pas transmis. Les idées ne sont pas pertinentes et/ou elles sont répétitives. Les idées sont développées de façon peu claire ; elles sont très rarement étayées d'informations complémentaires et/ou celles-ci sont totalement inappropriées.
3–4	Le message est à peine transmis. Les idées sont parfois peu pertinentes et/ou répétitives. Les idées sont développées de façon confuse ; elles sont rarement étayées d'informations complémentaires et/ou celles-ci sont inappropriées.
5–6	Le message est partiellement transmis. Les idées sont généralement pertinentes. Les idées sont parfois développées de façon claire ; elles sont parfois étayées d'informations complémentaires appropriées.
7–8	Le message est assez bien transmis. Les idées sont généralement pertinentes. Les idées sont développées de façon cohérente ; elles sont étayées d'informations complémentaires généralement appropriées.
9–10	Le message est bien transmis. Les idées sont pertinentes. Les idées sont développées de façon cohérente et efficace ; elles sont étayées d'informations complémentaires appropriées.

Question 1 :

[Un(e) ami(e) a décidé de modifier son apparence physique pour faire disparaître certains traits ethniques visibles. Vous avez décidé de lui écrire un courriel pour lui dire ce que vous pensez de sa décision. Rédigez ce courriel.]

3–4	Le candidat : <ul style="list-style-type: none"> aura fait référence à des modifications physiques sans préciser qu'il s'agit de traits physiques ethniques.
5–6	Le candidat : <ul style="list-style-type: none"> fera explicitement référence au trait physique ethnique avancera au moins un argument pour exprimer son opinion sur le sujet.
7–8	Le candidat : <ul style="list-style-type: none"> détaillera au moins un argument pour justifier son opinion
9–10	Le candidat : <ul style="list-style-type: none"> développera une réflexion sur les notions d'ethnicité/ d'identité et/ou de chirurgie esthétique.

Question 2 :

[Lors d'une soirée internationale, un groupe d'élèves s'est moqué d'une cérémonie traditionnelle. Choqué(e), vous avez décidé d'écrire un article dans le magazine de votre école pour commenter cet incident. Rédigez cet article.]

3–4	<ul style="list-style-type: none"> • n'aura pas inscrit l'incident dans un contexte passé • n'aura pas exprimé son choc
5–6	<p>Le candidat :</p> <ul style="list-style-type: none"> • fera référence à l'incident • fera au moins un commentaire négatif sur l'attitude du groupe d'élèves •
7–8	<p>Le candidat</p> <ul style="list-style-type: none"> • fera référence à l'incident dans le contexte de la soirée internationale • justifiera son commentaire négatif
9–10	<ul style="list-style-type: none"> • Le candidat : • décrira l'incident en avançant au moins un détail • offrira une réflexion personnelle sur l'attitude observée et/ou sur les traditions.

Question 3 :

[« Chacun est responsable de sa santé. » Discutez.]

3–4	<p>Le candidat :</p> <ul style="list-style-type: none"> • n'aura pas mentionné le concept de « responsabilité individuelle »
5–6	<p>Le candidat :</p> <ul style="list-style-type: none"> • introduira le sujet à discuter • mentionnera le concept de « responsabilité personnelle » dans le contexte de la santé • offrira au moins un exemple pour illustrer son propos.
7–8	<p>Le candidat :</p> <ul style="list-style-type: none"> • détaillera au moins un exemple / argument pour illustrer son propos.
9–10	<ul style="list-style-type: none"> • Le candidat : • insistera sur le concept de « responsabilité personnelle » (de manière positive et / ou négative).

Question 4 :

[Une organisation vous a donné une somme d'argent pour vous permettre de réaliser un voyage à but écologique ou humanitaire. Après votre retour, vous écrivez un rapport dans lequel vous évaluez votre voyage et ce qu'il vous a apporté. Rédigez ce rapport destiné au directeur / à la directrice de cette organisation.]

3–4	<p>Le candidat :</p> <ul style="list-style-type: none"> • n'aura pas fait référence à un événement passé
5–6	<p>Le candidat :</p> <ul style="list-style-type: none"> • introduira le sujet du rapport • décrira le projet écologique ou humanitaire à la base du voyage • évaluera le projet au moins de manière générique
7–8	<p>Le candidat :</p> <ul style="list-style-type: none"> • évaluera au moins un bénéfice <u>personnel</u> obtenu grâce au projet.
9–10	<p>Le candidat</p> <ul style="list-style-type: none"> • mentionnera l'aide apportée par le destinataire du rapport • détaillera au moins un bénéfice personnel supplémentaire obtenu grâce au projet

Question 5 :

[Lors de la Semaine du bon usage de l'Internet, vous voulez informer les élèves de votre école des dangers de la cyberintimidation. Vous allez prononcer un discours pour expliquer les conséquences de ces problèmes de harcèlement sur les réseaux sociaux et donner des conseils pour s'en protéger. Rédigez le texte du discours.]

3–4	<p>Le candidat :</p> <ul style="list-style-type: none"> • soit aura présenté un problème qui n'est pas lié à la cyberintimidation, soit n'aura pas avancé un conseil pour se protéger
5–6	<p>Le candidat :</p> <ul style="list-style-type: none"> • présentera explicitement au moins un danger de la cyberintimidation sur les réseaux sociaux et ses conséquences • donnera au moins un conseil pour se protéger de la cyberintimidation sur les réseaux sociaux.
7–8	<p>Le candidat :</p> <ul style="list-style-type: none"> • détaillera au moins un danger de la cyberintimidation sur les réseaux sociaux et ses conséquences • détaillera au moins un conseil pour se protéger de la cyberintimidation sur les réseaux sociaux.
9–10	<ul style="list-style-type: none"> • Le candidat : • inscrira son discours dans le contexte de « la Semaine du bon usage de l'internet » • développera une réflexion personnelle sur la cyberintimidation et/ou ses conséquences.

Critère C: présentation

- Dans quelle mesure l'élève produit-il bien le type de texte demandé ?
- Dans quelle mesure les conventions relatives aux types de texte choisis sont-elles respectées ?

Points	Descripteurs de niveaux
0	Le travail n'atteint pas l'un des niveaux décrits ci-dessous.
1	Le type de texte n'est pas reconnaissable. Les conventions relatives au type de texte choisi ne sont pas utilisées.
2	Le type de texte est à peine reconnaissable ou n'est pas approprié. Les conventions relatives au type de texte choisi sont très peu utilisées.
3	Le type de texte est parfois reconnaissable et approprié. Les conventions relatives au type de texte choisi sont peu utilisées.
4	Le type de texte est généralement reconnaissable et approprié. Les conventions relatives au type de texte choisi sont évidentes.
5	Le type de texte est clairement reconnaissable et approprié. Les conventions relatives au type de texte choisi sont évidentes et employées efficacement.

Les conventions requises, selon le type de texte, sont précisées ci-dessous.

Question 1 : [courriel]

Le candidat devra utiliser un registre standard ou familier.

un candidat qui aura rédigé une lettre, et non un courriel, ne pourra dépasser 2.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs [3–4 points] le candidat :

- utilisera le tutoiement (des erreurs occasionnelles seront acceptées)
- présentera un texte comportant **au moins deux** éléments permettant d'identifier le courriel : adresse électronique, une formule d'appel, une formule finale, une signature (prénom).

NB : un candidat qui aura utilisé le vouvoiement de façon constante ne pourra dépasser 4 à ce critère.

Le meilleur candidat [5 points], en plus des éléments précédents :

- utilisera le tutoiement de manière constante
- respectera la présentation d'un courriel standard et utilisera correctement tous les éléments suivants : une formule d'appel, une formule finale, une signature (prénom)
- utilisera des procédés stylistiques variés (comparaisons, exagérations, questions rhétoriques, etc.) visant à expliquer la nécessité d'avoir une activité physique / de bouger, et visant à expliquer comment il est possible de modifier légèrement sa vie dans ce sens.

Question 2 : [article]

Le candidat devra utiliser un registre soutenu ou standard.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs [3–4 points] le candidat :

- utilisera le tutoiement ou le vouvoiement (des erreurs occasionnelles seront acceptées)
- présentera un texte comportant **au moins deux** éléments permettant d'identifier un article :

Titre , date . nom du magazine, nom du journaliste, intertitres, introduction, conclusion etc.

Le meilleur candidat [5 points], en plus des éléments précédents :

- utilisera le tutoiement ou le vouvoiement de manière constante utilisera au moins trois des éléments permettant d'identifier l'article : Titre , date . nom du magazine, nom du journaliste, intertitres, introduction, conclusion etc.
- utilisera des procédés stylistiques variés (comparaisons, exagérations, questions rhétoriques, etc.) visant à exprimer le choc et condamner l'incident.

Question 3 : [dissertation]

Le candidat pourra utiliser un registre standard ou soutenu.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs **[3–4]** le candidat :

- présentera une argumentation organisée.
- utilisera au moins l'un des éléments suivants : une introduction ou une conclusion

Le meilleur candidat **[5]**, **en plus** des éléments précédents :

- présentera un texte qui comprendra une introduction et une conclusion
- utilisera des procédés stylistiques appropriés qui viseront à défendre son point de vue ou à étayer d'autres points de vue (« certains pensent que..., à mon avis etc »).

Question 4 : [rapport]

On acceptera que le rapport soit présenté sous forme d'un courriel ou d'une lettre.

Le candidat devra utiliser un registre soutenu ou standard.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs [3–4 points] le candidat :

- utilisera **au moins un** des éléments caractéristiques d'un rapport d'évaluation : un titre, un ou des sous-titres, une introduction exposant des faits et des informations, une date, un nom ou une signature, etc.
- utilisera le vouvoiement ou le tutoiement (des erreurs occasionnelles seront tolérées).

Le meilleur candidat **[5], en plus** des éléments précédents :

- utilisera au moins **deux** éléments caractéristiques d'un rapport d'évaluation : un titre, un ou des sous-titres, une introduction exposant des faits et des informations, une date, un nom ou une signature, etc.
- aura clairement structuré son texte (avec ou sans intertitres)
- utilisera le vouvoiement ou le tutoiement de façon constante.
- utilisera des procédés stylistiques variés qui viseront à présenter et évaluer la journée d'intégration : liste de points, comparaisons, etc.

Question 5 : [discours, exposé, présentation, introduction à un débat]

Le candidat pourra utiliser un registre standard ou soutenu.

Pour atteindre les descripteurs supérieurs **[3–4]** le candidat :

- utilisera **au moins un** élément permettant d'identifier une présentation orale : une formule d'appel (*Bonjour à tous*, etc), une formule finale (*Merci de votre attention*, etc), une introduction etc. utilisera le vouvoiement (des erreurs occasionnelles seront acceptées)

Le meilleur candidat **[5], en plus** des éléments précédents :

- utilisera **au moins deux** éléments permettant d'identifier une présentation orale : une formule d'appel (*Bonjour à tous*, etc) ou une formule finale (*Merci de votre attention*, etc), une introduction etc.
- utilisera des procédés stylistiques variés qui viseront à présenter un point de vue et le défendre : exagérations, exclamations, questions, etc.